

Für die Übersetzung ins brasilianische Portugiesisch danken wir herzlich  
Adriana Dantas – Breust.

# O NASCIMENTO DE RUNA

MINHA IRMÃ VEM AO MUNDO

*Concepção e texto: Uwe Spillmann. Ilustração: Inga Kamieth*

*Este livro pertence a:*

Este ilustrado livro infantil foi editado e publicado, por enquanto numa pequena tiragem, por Uwe Spillmann e Inga Kamieth.  
"Runa" vive do apoio dos leitores!

Famílias, jardins de infância, creches, escolas, bibliotecas, parteiras, organizações de apoio às mães, consultórios pediátricos e outros interessados poderiam conhecer "O Nascimento de Runa" através de seu exemplar. Também seria ótimo chamar a atenção dos interessados para a possibilidade de ler umas páginas do livro na web.  
[www.Runas-Geburt.de](http://www.Runas-Geburt.de)

Endereços para aquisição:

Inga Kamieth, Triftstraße 14, 31137 Hildesheim, Tel: 05121/605311

Uwe Spillmann, Schäferstraße 2, 31079 Eberholzen, Tel: 05065/1783

Preço: 12 Euros, + frete

Nas livrarias: ISBN 3-00-007551-8

© Todos os direitos são reservados a Uwe Spillmann e Inga Kamieth.

O Nascimento de Runa - Minha Irmã Vem ao Mundo/ Uwe Spillmann

Ilustração de Inga Kamieth

- 1. Tiragem numa edição particular

Hildesheim e Eberholzen 2001

Impressão: Leinebergland Druckerei und Verlag, Alfred/Leine

### 1. Seite

Meu nome é Lisa. Tenho quatro anos e moro numa cidadezinha próxima de Hamburgo. Vocês me vêem? Estou na cama com a mamãe e faço carinho nela.

### 2. Seite

O papai e a Lore já estão preparando o café da manhã. Lore é a minha madrinha. Ela veio nos visitar, porque quer nos ajudar, pois a mamãe está com um bebê na barriga. A barriga dela está enorme. Ela e o papai disseram que o bebê vai chegar na primavera. Agora já é primavera! Até as flores da páscoa já começaram a florir!

### 3. Seite

A mamãe quase não consegue mais usar a pia. Às vezes consigo sentir o nosso bebê se mexendo dentro da barriga dela. E como sabe espernear! Mas não só ele, eu também.

### 4. Seite

No café da manhã a mamãe não come nada, nem mesmo uma fatia de pão com mel. Ela diz que está sentindo uma contração na barriga. "Parece que está chegando a hora" - diz ela para o papai. Lore e eu gritamos: "Hurra, o bebê vai chegar hoje!". "Calma, primeiro temos que aguardar para ver se as contrações aumentam" - ela responde - "talvez ainda não sejam as verdadeiras dores do parto."

### 5. Seite

Papai brinca de circo comigo. A mamãe nem presta atenção direito, apesar das nossas acrobacias e números artísticos perigosos!

### 6. Seite

A minha madrinha tem muito tempo para mim. Está fazendo sol e Lore brinca comigo e com o Fábio. Fábio é meu amigo. Ele também tem quatro anos. A nossa brincadeira predileta é construir currais na areia para os nossos animais de madeira. Eu tenho três animais de madeira e o Fábio cinco. Ele tem até um jeguinho.

## 7. Seite

Tenho que fazer silêncio ao entrar no corredor para pegar a minha forminha. A mamãe fala no telefone com a Karin, a nossa parteira.

## 8. Seite

Quando acabo de me fantasiar, vejo o carro vermelho da Karin.

"Olha lá" - grita o Fábio. "A parteira de vocês está chegando!"

Hoje ela trouxe uma grande mala colorida. A Karin é legal. Uma vez ela me deu de presente uma pedra azul e, de vez em quando, até posso brincar com o estetoscópio dela.

"Alô Karin" - falamos. Ela dá um sorrisinho e entra apressadamente na casa.

## 9. Seite

Às vezes ouço os gemidos da mamãe e ela respira também muito alto. "Isso é normal" - dizem o papai e a parteira. Para mim é estranho. Que bom que a Lore está comigo - e, é claro, o Fábio. Estamos brincando de loja lá fora. Em cima da cadeira está o aparelho da Karin. Com ele se pode ouvir o coração do bebê. Do aparelho sai papel, igual como no nosso fax.

## 10. Seite

Ainda bem que temos um sanitário de visitas, pois no banheiro não posso mesmo entrar. A mamãe está sentada na banheira e a parteira massageia as suas costas. A água quente e a massagem fazem bem à mamãe quando ela sente as contrações.

## 11. Seite

O papai acaricia a barriga da mamãe e massageia as costas dela. O papai a ajuda o tanto quanto pode no parto. No meu nascimento ele também fez a mesma coisa. Isso já faz um tempinho, mas eu sei disso por causa das fotos no nosso álbum.

## 12. Seite

Apoiada na bola grande, a barriga redonda da mamãe fica voltada para baixo e assim ela pode descansar as suas costas. Eu sempre uso a bola para pular, mas só quando alguém me segura.

### 13. Seite

O Fábio não quis mais brincar comigo. Ele só quis brincar com o meu velocípede. Por causa disso, entrei na casa com a Lore.

Neste exato momento, o bebê quer sair da barriga da mamãe!

O quarto de dormir está na penumbra e tem um cheiro diferente.

A calefação está ligada, para que o bebê fique aquecido.

Oh, a mamãe gritou bem alto. Agora estamos ouvindo o bebê. "Buaaaá" - ele faz - mas quando a mamãe põe ele no colo ele fica logo quieto.

A mamãe, o papai e a Lore choram um pouco, porque eles estão muito felizes.

Até a Karin deixou lágrimas rolares no seu rosto. De alegria, porque agora eu tenho uma irmãzinha. Hurra, eu tenho uma irmã!

### 14. Seite

Na hora de cortar o cordão umbilical todos nós ajudamos. É preciso prestar muita atenção para que as pinças estejam nos lugares certos, disse a Karin.

### 15. Seite

A minha pequena irmã é medida, pesada, lavada e depois ela recebe uma fralda. E eu ajudo. Eu já sei fazer isso muito bem, porque eu sou a irmã mais velha.

### 16. Seite

Karin arruma o seu material de trabalho. Muitas coisas cabem numa mala de parteira. Eu tenho uma maleta de médico, mas ela é bem menor. A Karin joga o papel que cobriu a cama onde a mamãe deitou num saco de lixo.

### 17. Seite

Daqui a pouco vamos comemorar o nascimento da minha pequena irmã. Os adultos tomam champagne e eu bebo champagne de criança. Pra falar a verdade, bebo água com gás. Não importa, a minha bebida borbulha tão bonita quanto a dos adultos. "Parabéns!" - todos dizem. Afinal de contas, é o dia do nascimento.

## 18. Seite

Quando a parteira vai para casa já está escuro.

A mamãe, o papai e eu mal conseguimos tirar os olhos do nosso bebê.

Toda hora nós olhamos para a nossa pequena Runa.

Pois sim, a minha irmãzinha se chama Runa.

O nome eu acho lindo. Ele foi escolhido há muito tempo pela mamãe e pelo papai, mas até hoje eles tinham guardado segredo.

Runa mama no peito da mamãe e dorme.

Eu me aconchoo à mamãe e ao papai na cama. Com a Runa.

E amanhã eu vou fazer uma trança como se fosse um cordão umbilical e vou brincar de nascimento com o Fábio.

Com "O Nascimento de Runa - Minha Irmã Vem ao Mundo" o ator de teatro de bonecos Uwe Spillmann ([www.Kiepenkasper.de](http://www.Kiepenkasper.de)) realizou a sua primeira publicação no ramo da literatura infantil. Sabendo que há temas tão difíceis de serem abordados - mesmo no teatro de bonecos - e, sendo pai de três crianças, tem consciência do quão interessante é o tema "nascimento" para os filhos maiores.

Inga Kamieth, terapeuta e mãe de uma filha, ilustrou a história com muita sensibilidade.

Devido às suas ilustrações, o livro é divertido e, ao mesmo tempo, informativo e educativo e aborda o tema obstetrícia de uma forma adequada para crianças. Suas imagens fazem jus aos fortes sentimentos pelos quais a família vive no dia do nascimento.

A mamãe ganha um bebê. Lisa, com quatro anos, vive o nascimento da sua irmã como um dia muito especial.

A sua mãe não vai para o hospital para ter a criança. Ela fica em casa. Junto com a mãe, o pai, a parteira Karin, a tia Lore e o amigo Fábio, Lisa tem um belo dia de primavera e até está presente quando o bebê, finalmente, sai da barriga da mãe.

O livro apresenta o nascimento por imagens expressivas e textos resumidos. Ele transmite uma noção tanto do trabalho da parteira como da tensão, da alegria e da felicidade de todos os envolvidos nesse dia tão especial.

Crianças que não podem estar presentes no nascimento do irmão ou da irmã têm a chance de vivenciar neste livro o nascimento ideal.

[www.runas-geburt.de](http://www.runas-geburt.de)

[www.runas-birth.de](http://www.runas-birth.de)